

1863-04-29

SENDER

Titus Schouw

RECIPIENT

Georgia Skovgaard

FACTS

Document type:
Letter

General comment:
Læsevejledning
Brevet er transskriberet forløbende
Foto 1 viser side 4 og 1
Foto 2 viser side 2-3
Foto 3 viser side 5
Foto 4 viser side 6

Sender's location:
Jakarta

Mentioned people:
Titus Schouw
Georgia Skovgaard

Archive:
Mappe 5 nr. 63

TRANSCRIPTION

Mappe 5

Brev nr. 63

Batavia d. 29de April 1863

Kjære G! Jeg begyndte paa et Brev til Dig men kunde ikke faa Pennen i gang. Jeg prøvede derfor om Lykken vilde begunstige mig i Tegning, og sender Dig Resultatet. Du faar intet andet denne Gang. Jeg haaber Du kan see hvad det skal forestille. Dersom Du ikke kan saa lad i det Mindste saaledes. Det er saa inderligt flovt for Kunstneren naar han maa skrive under sin Tegning, "Dette skal være et Træ". Det gaar mig med min Tegning som med Engelsk i Begyndelsen. Jeg maatte altid [overstreget: huske] beregne om jeg havde Ord nok til at fuldende min

●2●

Sætning, inden jeg begyndte paa den, og om jeg i det Hele taget var istand til at udtrykke, hvad jeg vilde. Saaledes maa jeg inden jeg tegner Noget, beregne om jeg er i Stand til at gjøre mig forstaaelig. Der er saa mange Ting jeg ikke ved hvorledes jeg skal udtrykke. Jeg gaaer og famler mig frem og kommer ingen Vegne. Som Du kan see af medfølgende Prøve paa min Uduelighed, er det mig især vanskeligt at udtrykke Afstanden. De fjerneste Bjerge og de nærmeste Træer alt kommer [overstreget: til] paa en uhyggelig Maade [til] at ligge i samme Plan. Var det ikke fordi den sunde Fornuft forbød store Bjerge at sidde ovenpaa Huse og Træer vilde man aldeles ingen Mening kunde

●3●

finde i mine Tegninger. Naar jeg saa tænker paa hvor let Skovgaard med et Par Streger udtrykke alt hvad det skal være, faaer jeg den største Lyst til at opgive al Tegning. Men naar saa Tiden en Dag falder mig Lang tager jeg dog fat igjen. Du har selv opfordret mig til at tegne. Du maa derfor finde Dig i at faa en Tegning i stedet for et Brev. I det Hele maa Du ikke vente lange Breve, thi nu faaer Du saa ofte.

Det er snurrt naar man kommer fra de engelske Colonier, hvor man kan gjøre og lade hvad man vil, her til de Hollandske, og træffer allehande gammeldags Indretninger. Man skal ikke alene have Pas for at komme ind i Lander, men

●4●

ogsaa for at reise i selve Landet. Ja det er vel ikke stort meer end 20 Aar siden vi havde det samme hjemme. Jeg troer at alle gamle Moder fra Europa finde Veien herud. Herrene gaa klædte som de gik hjemme for 15

Aar siden, og alle Husene ere møblerede i Kaiserstilen.

Jeg antager vi vil tilbringe en Maaned eller 2 med at reise i det Indre af Landet. Man reiser meget bekvemt, i sin egen Vogn med Postheste.

Veiene ere fortrinlige og Hotellerne nogenledes. Hestene ere udmærkede i det mindste kjøre man i en rasende Fart. Min bedste Hilsen til Drengene og Skovgaard fra Din hengivne Broder T. Schouw

ogsaa for at reise i selve Landet. I det
det er vel ikke stort meer end de her
siden vi havde det senere kjennet.
Jeg troer at alle gamle Møder fra
Europæer finde Veien herud. Herrens
gaa bløde som de gode Lysene
for 15aar siden, og alle Husene
ere smukke i Kaiserstilen.

Jeg antager vi vil bringe en Mand
eller 2 med at reise i det Løb af
Landet. Man reiser meget hurtig,
i sin egen Vogn med Pottkeiler. Men
ere forbrødt og Høllereene reguleres.
Høllereene ere indmurede i det mindste
kjøre man i en ret hurtig Fart.

Man behøver ikke til Brugene og
Skovgaard fra sin fængsle Brøder
T. Schoult.

SKOVGAARD
14.356 SKOVGAARD-MUSEET
MUSEET Mappe 5 Nr. 63

Bolton 9. 29 April
1853.

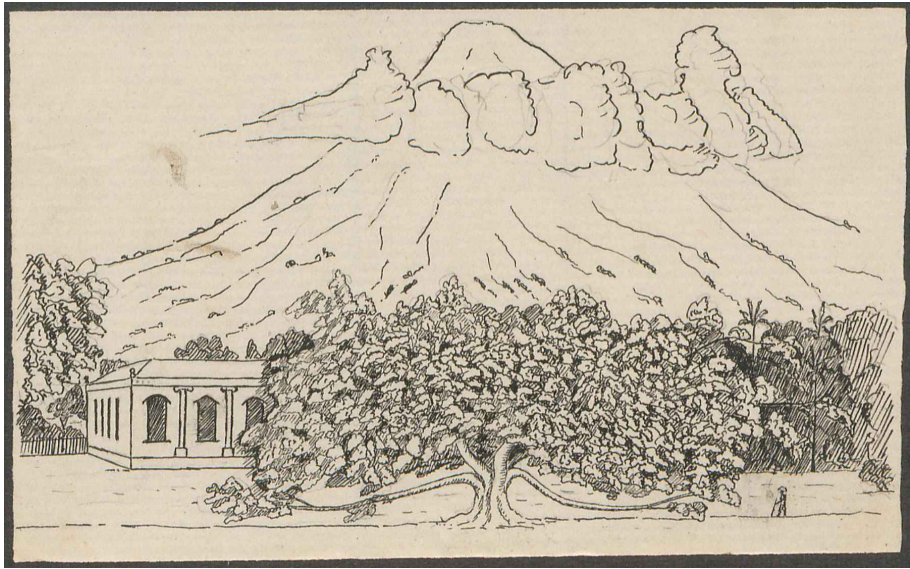
Hvornæst begynde jeg at
til by men kunde ikke for Pensen
igang. Jeg prøvede derfor en anden vilde
begynde mig i Tegning, og sendte jeg
Kunststillet. De pass indet andet de
gang. Jeg haaber de kan se hvad det
skal fortælle. Derom de ikke kan
se det i det mindste indledes. Det
er der indlydende flod for Høllereene
naar han var skrive under sin
Tegning. Dette skal være et For.

Det gaaer mig med min Tegning
som med Engelsk i Begyndelsen. Jeg
maatte altid tænke paa om jeg
havde Ord nok til at fuldende min

Patning, inden jeg begynder paa den, og
var jeg i det Hede taget var istand til
at indtogke, hvad jeg vilde. Indledet
man sig inden jeg tegner noget, begynde
man sig og i stand til at gjøre mig forstaa
dig. Der er saa mange Ting jeg ikke
ved hvorledes jeg skal indtogke. Jeg
gaar og tænker mig frem og kommer
ingen Penge. Men du kan dog med
følgende Troos paa min Minde, og
det mig i en venstelig at indtogke. Afstanden
de fremmede Børge og de nærmeste Troos
alt kommer til paa en indsigelig Maade
til det lyse i samme Plac. Var det ikke
fordi den sidste Forsigt forbi stor Børge
at sidde oven paa Hvide og Troos vilde
man altsaa ingen Mening kunde

finde i mine Tegninger. Naar jeg saa
tænker paa hvor let Thorsgaard med
et Par Bøge indtogke alt hvad det skal
være, saa jeg den største Lykke til at
opgive al Tegning. Men naar saa
Tiden er der følger mig lang Tiden
jeg dog fat igang. Da her selv opfordre
mig til at tegne. Da man derfor finde
dig i at paa en Tegning istand
for et Brev. I det Hede man du
ikke omte lange Breve, thi man
saa du saa ofte.

Det er iøvrigt naar man kommer
fra de engelske Placser, hvor man
kan gaa og lade hvad man vil,
her til de Hollandske, og træffer alle
haande gammeldags Indretninger.
Naar skal ikke alene have Tid for
at komme ind i Landet, men



Bataia. 29 April 68